

8/121  
18.08.16

**Державна інспекція України з питань захисту прав споживачів**

03680 м. Київ-150, вул. Горького, 174

"15" серпня 2016 року № 02/08/16-МН

Шановні панове!

Цей лист підготовлений від імені ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ УКРАЇНА", ідентифікаційний код юридичної особи 33727399, місцезнаходження: Україна, 31000, Хмельницька обл., Красилівський район, місто Красилів, вул. Щаслива, будинок 1-А (надалі за текстом "Товариство"), яке є імпортером продукції товариства з обмеженою відповідальністю "МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ ПОЛЬЩА" [MANN + HUMMEL FILTRATION TECHNOLOGY POLAND] (адреса: Польща, 63-800, м. Гостинь, вул. Вроцлавська, 145 [ul. Wrocławska 145, 63-800 Gostyń, Poland]) (далі за текстом "Виготовлювач"). Цей лист стосується вимог Постанови Кабінету Міністрів України № 1401 від 26 грудня 2011 року "Про затвердження Порядку подання повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпеки продукції, органам державного ринкового нагляду" та направляється Вам задля повідомлення про те, що Виготовлювач добровільно розпочинає програму обміну своїх паливних фільтрів WF 8309, які розповсюджуються в Україні та призначені для використання в автомобілях певних видів. Згадані вище паливні фільтри продаються під торговою маркою "Wix Filters" з маркуванням WF 8309.

До цього листа додаються такі документи:

1. Повідомлення про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпеки продукції.
2. Фотографії продукції.
3. Зразок листа діловим партнерам та попередження щодо безпеки.
4. Оригінал довіреності від 08 серпня 2016 р.

У випадку, якщо Ви матиме запитання стосовно цього листа або додатків до нього, будь ласка звертайтеся до представника Товариства з цього питання:

**Олег Шевчук**

**Телефон: + 380 44 495 22 20**

**м. Київ, 04071, вул. Верхній Вал 10, другий поверх**

**Адвокатське об'єднання "Юридична фірма "ПРОКСЕН ТА ПАРТНЕРИ"**

З повагою,



ОЛЕГ ШЕВЧУК, представник товариства з обмеженою відповідальністю "МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ УКРАЇНА" за довіреністю від 08 серпня 2016 р. (додається)

84/2691  
16.08.2016  
1

## ПОВІДОМЛЕННЯ

про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпеки продукції

"15" серпня 2016 року № 02/08/16-МН

Виробник (розповсюджувач):	Товариство з обмеженою відповідальністю "МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ УКРАЇНА"
Адреса виробника (розповсюджувача):	Україна, 31000, Хмельницька обл., Красилівський район, місто Красилів, вул. Щаслива, будинок 1-А
Код виробника (розповсюджувача):	33727399
Назва продукції:	Паливні фільтри WF 8309 (далі за текстом - "Продукція")
Код згідно ДКПП:	не застосовується, оскільки Продукція не є вітчизняною продукцією
Код згідно з УКТЗЕД:	8421 23 00
Місцезнаходження виробництва:	Виготовлювач: "МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ ПОЛЬЩА" [MANN + HUMMEL FILTRATION TECHNOLOGY POLAND], адреса: Польща, 63-800, м. Гостинь, вул. Вроцлавська, 145 [ul. Wrocławska 145, 63-800 Gostyń, Poland])
Код країни-виробника:	PL
Кількість продукції, номер партії:	2496 одиниць Продукції
Інформація про ланцюги постачання відповідної продукції:	Основним імпортером Продукції в Україні є Товариство з обмеженою відповідальністю "МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ УКРАЇНА" (Україна, 31000, Хмельницька обл., Красилівський район, місто Красилів, вул. Щаслива, будинок 1-А)

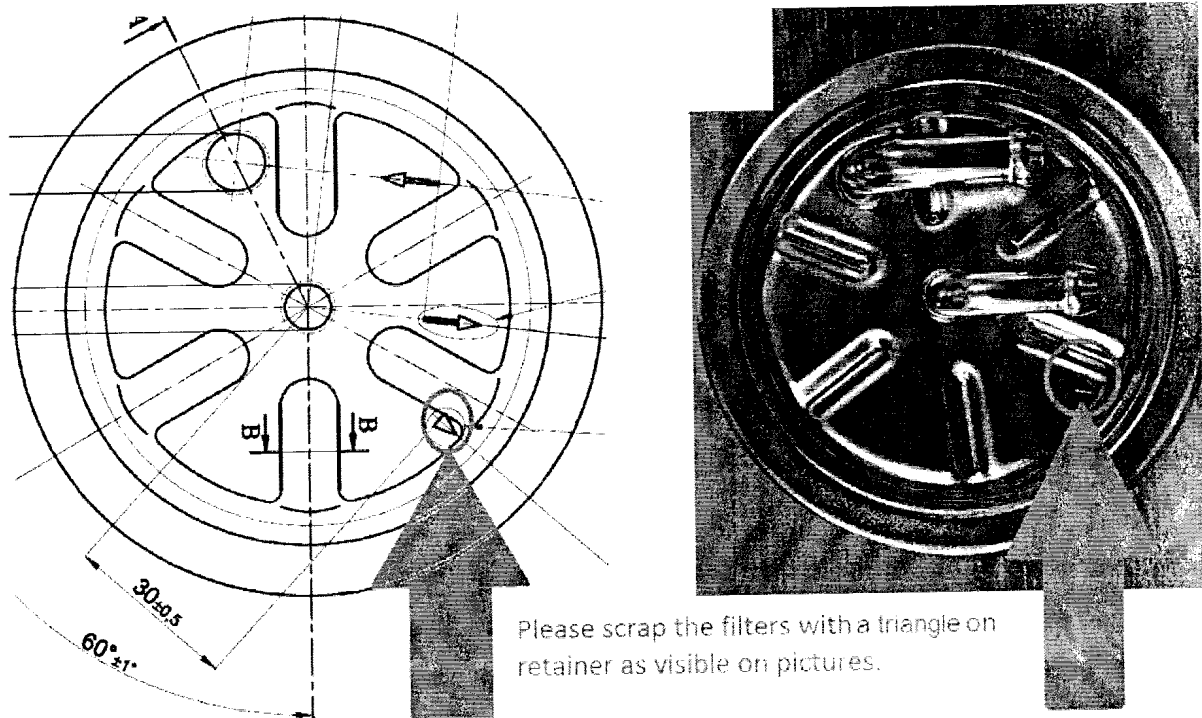
Не відповідає вимогам

В деяких випадках та стосовно тільки цієї Продукції, про яку йшлося вище, можливе порушення статті 4 Закону України "Про загальну безпечність нехарчової продукції", якою встановлено, що "Виробники зобов'язані вводити в обіг лише безпечну продукцію".

"МАНН+ХУММЕЛЬ ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ ПОЛЬЩА" [MANN + HUMMEL FILTRATION TECHNOLOGY POLAND] (далі за текстом "MANN + HUMMEL") добровільно розпочинає програму обміну Продукції, яка розповсюджувалась в певних країнах (включаючи Україну) та призначена для використання в автомобілях певних типів. Фотографії Продукції додаються.

Продукція продавалась в Україні як окремий аксесуар. Жодні інші паливні фільтри не мають цього дефекту.

Споживачі можуть визначити чи має їх паливний фільтр такий дефект, побачивши трикутник на верхній кришці паливного фільтра, як це продемонстровано на зображенні нижче:



Please scrap the filters with a triangle on retainer as visible on pictures.

Please scrap the filters with a triangle on retainer as visible on pictures.

Прохання утилізувати фільтри з трикутником, розташованому на фіксаторі, позначеному на зображенні.

MANN + HUMMEL провів детальні дослідження та аналіз, які засвідчили, що виробничий дефект може призвести до втрати герметичності паливного фільтра на поверхні верхньої кришки. Цей виробничий дефект може при робочому тиску в паливній системі призвести до витoku дизельного палива.

MANN + HUMMEL отримав невелику кількість звітів про інциденти витоків з паливних фільтрів, що в крайніх випадках може призвести до поширення вогню.

MANN + HUMMEL відомо про 55 повідомлених йому випадків витоків палива в усьому світі. Ні в одному з цих випадків не спостерігалось жодних травм або поширення пожежі через витік палива. В цих випадках повідомлялось тільки про пошкодження майна, яке призводило до заміни пошкодженого паливного фільтра, а в одному випадку - очищення моторного відсіку.

MANN + HUMMEL оцінює ризик, пов'язаний з цим дефектом, як такий, що є ризиком низької категорії.

**Вжиті заходи із забезпечення безпечності продукції:** MANN + HUMMEL дуже серйозно ставиться до безпеки своїх клієнтів і з міркувань обережності вирішив почати проактивну програму заміни. MANN + HUMMEL просить своїх клієнтів безкоштовно замінити паливні фільтри на нову вдосконалену модель, яка в даний час поставляється його діловим партнерам.

В якості запобіжного заходу і після виявлення проблеми, MANN + HUMMEL негайно припинив всі продажі дефектної партії та ізолював її від всіх інших партій в місцях продажу.

MANN + HUMMEL звернувся (зразок листа додається) до своїх прямих ділових партнерів в ланцюгу постачання з проханням зібрати та повернути свої запаси дефектної партії з метою відшкодування витрат.

MANN + HUMMEL підготував попередження щодо безпеки (зразок додається) для розміщення в місцях продажу дистриб'юторів та роздрібних магазинах, щоб проінформувати кінцевих споживачів про добровільне відкликання несправних паливних фільтрів.

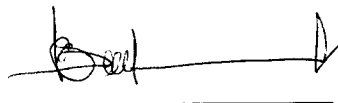
MANN + HUMMEL розмістить інформацію про програму обміну в розділі про підтримку продукції на своєму веб-сайті ([recall.filtron.eu](http://recall.filtron.eu) / [recall.wixeuropa.com](http://recall.wixeuropa.com)) для того, щоб повідомити споживачів. На веб-сайті буде інформація про те, як визначити паливні фільтри з дефектом та буде надана докладна інформація про те, яким способом клієнти можуть отримати новий паливний фільтр.

Програма обміну розпочнеться у всьому світі 28 липня 2016 р.

**Відомості про будь-які вжиті обмежувальні (коригувальні) заходи стосовно продукції:** Органом державного ринкового нагляду не було застосовано жодного обмежувального (коригувального) заходу відповідно до статті 12 Закону України "Про загальну безпечність нехарчової продукції". Заходи, які застосовуються MANN + HUMMEL у добровільному порядку, описані вище

Якщо продукція становить серйозний ризик, у повідомленні також зазначається повний опис серйозного ризику: Продукція не становить серйозного ризику та у зв'язку з цим зазначати додаткову інформацію не потрібно

Представник товариства з обмеженою відповідальністю "МАНН+ХУММЕЛЬ  
ФІЛЬТРЕЙШН ТЕКНОЛОДЖІ УКРАЇНА" за довіреністю від 08 серпня 2016 р. (додається)



Олег Шевчук

ФОТОГРАФІЇ ПРОДУКЦІЇ

ФОТО ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРА WF 8309



## ЗРАЗОК ЛИСТА ДІЛОВИМ ПАРТНЕРАМ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Кому: [xx]

Конфіденційно

Відносно: Відкликання з ринку паливних фільтрів WF 8309 - УКРАЇНА

Шановний пане [xx],

Метою даного листа є повідомити вам, що компанія MANN + HUMMEL FILTRATION TECHNOLOGY POLAND (далі за текстом "MANN + HUMMEL") відкликає з ринку деякі паливні фільтри WF 8309, так як при робочому тиску в паливній системі виробничий дефект може привести до витоків дизельного палива.

Якщо ви не зробили цього раніше, ми рекомендуємо вам провести перегляд ваших запасів і зберігати цей продукт окремо. Якщо який-небудь з цих продуктів був відправлений клієнтам, ми просимо вас звернутись до них з проханням знайти цей продукт та повернути його вам. Після повернення всіх продуктів, будь ласка, зв'яжіться з нами. Ми переведемо гроші на ваш рахунок за повернутий продукт.

MANN + HUMMEL запускає програму обміну з метою надання продукту-замінника всім кінцевим користувачам, які мали дефектний паливний фільтр.

У разі, якщо ви продали дефектний паливний фільтр безпосередньо кінцевому користувачеві і цей користувач консультуватиметься з вами в зв'язку з цим, ми будемо вдячні вам за перевірку відповідного двигуна, щоб підтвердити, що паливний фільтр має дефект, перш ніж замінити його іншим паливним фільтром, який ми вам поставимо.

MANN + HUMMEL покриє всі витрати, пов'язані з перевіркою і заміною. Дякуємо вам за відправку нам рахунку-фактури за кожен замінений паливний фільтр. У рахунку-фактурі, будь ласка, вкажіть окремо вартість заміни фільтра (вартість робіт та інші пов'язані витрати) і вартість нового фільтра.

Дефектний паливний фільтр, знятий з двигуна, може бути вами утилізований.

Дякуємо вам за розміщення в вашому магазині попередження щодо безпеки для споживачів (текст попередження додається), з метою сповіщення якомога більше кінцевих клієнтів задля ефективного впровадження програми відкликання продукції з міркувань безпеки.

У разі продажу даного паливного фільтра іншим фахівцям, ми будемо вдячні вам за контакт з вашими діловими партнерами (тобто, з автомобільними або іншими майстернями) та за передачу їм цього листа. Також заздалегідь дякуємо вам за те, що ви попросите своїх ділових партнерів, щоб вони розмістили попередження щодо безпеки в своїх магазинах. Ці фахівці повинні також брати участь в процесі перевірки відповідного двигуна та замінити дефектний паливний фільтр. Вони також повинні відправити безпосередньо нам відповідний рахунок-фактуру за кожен замінений паливний фільтр.

Ці дії ми виконуємо у співпраці з відповідними державними органами. Посадові особи можуть зв'язатися з вами, щоб отримати підтвердження, що ви отримали це повідомлення і співпрацюєте в цій області.

Ваші негайні дії будуть дуже корисні для MANN + HUMMEL для цієї програми. Якщо у вас є будь-які питання, будь ласка, звертайтеся до мене, зателефонувавши по такому номеру: (+48) 65 572 89 14 або відправивши повідомлення по електронній пошті [sebastian.bilicki@mann-hummel-ft.com](mailto:sebastian.bilicki@mann-hummel-ft.com).

Будь ласка, підтвердіть отримання цього листа, шляхом відправлення повідомлення в електронному вигляді на вказану вище адресу електронної пошти.

Дякуємо Вам за співпрацю.

З повагою,

Sebastian Bilicki  
MANN + HUMMEL

Sigfrid Steiner

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПРОДАВЦІВ І ДИСТРИБ'ЮТОРІВ  
Повідомлення для споживача

**ВАЖЛИВЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ**  
**ВІДКЛИКАННЯ ПРОДУКТУ**

MANN + HUMMEL FILTRATION TECHNOLOGY POLAND (далі за текстом "MANN + HUMMEL") відкликає з ринку паливні фільтри WF8309 з травня по грудень 2015 року, що продаються під торговою маркою "Wix Filters".

Виробничий дефект паливного фільтра WF 8309 може при робочому тиску в паливній системі привести до витоку дизельного палива. Використання продукту зазвичай не повинно викликати будь-яких серйозних загроз.

Якщо ви маєте паливний фільтр WF 8309, погляньте, будь ласка, на фотографії нижче, щоб визначити, чи має ваш паливний фільтр даний дефект.

Якщо ви підозрюєте, що у вас встановлений дефектний паливний фільтр, але ви не можете самі переконатися в цьому, в цьому випадку для перевірки фільтра слід звернутися в автомобільну майстерню (СТО) в якій ви його придбали.

- Якщо у вас був встановлений дефектний паливний фільтр, дана СТО його утилізує, а ви отримаєте продукт-замінник або повне повернення вартості покупки, в залежності від ваших уподобань. MANN + HUMMEL покриє витрати, пов'язані із заміною або поверненням даних паливних фільтрів.
- Якщо ваш паливний фільтр не є дефектним, MANN + HUMMEL також покриє витрати, пов'язані з перевіркою двигуна.

**MANN + HUMMEL організовує платежі безпосередньо з СТО, в якій ви придбали паливний фільтр**

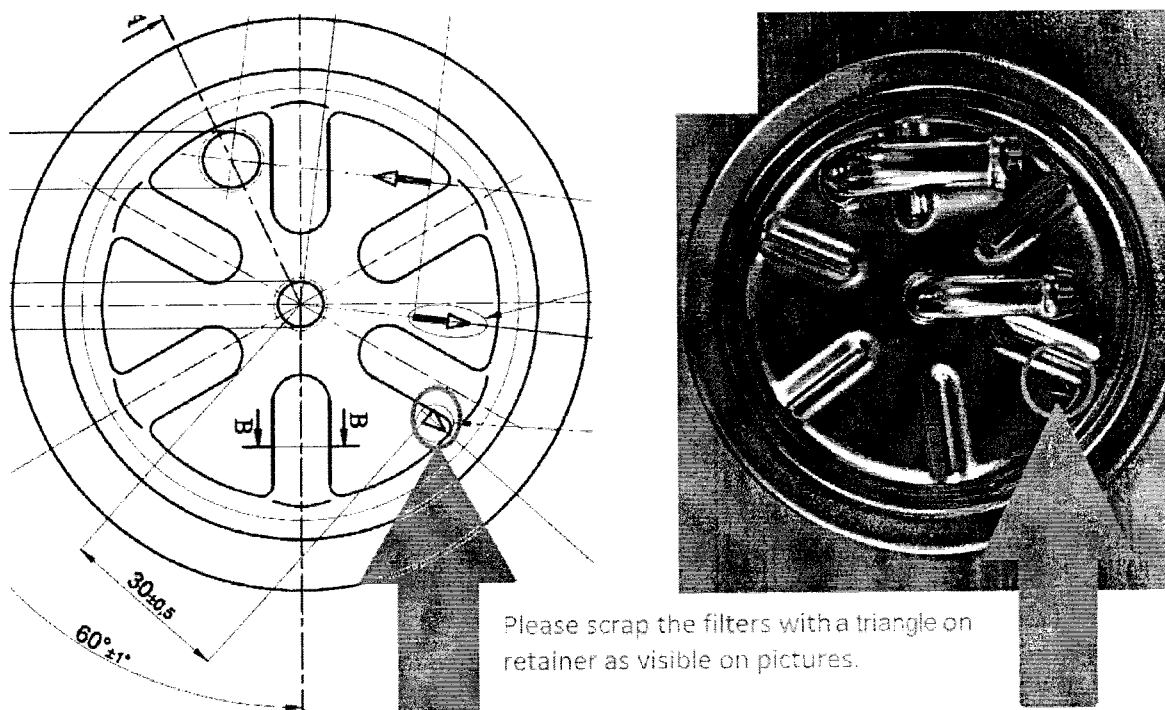
В якості альтернативи, щоб перевірити двигун, ви також можете звернутися в вашу місцеву станцію техобслуговування.

- Якщо у вас встановлений дефектний паливний фільтр, його слід утилізувати і замінити його іншим. MANN + HUMMEL покриє витрати, пов'язані із заміною.
- Якщо ваш паливний фільтр не є дефектним, MANN + HUMMEL також покриє витрати, пов'язані з перевіркою двигуна.

Дякуємо вам за відправлення рахунку-фактури від вашої місцевої станції техобслуговування в MANN + HUMMEL за вказаною нижче адресою. У рахунку-фактурі, будь ласка, вкажіть окремо вартість заміни фільтра (вартість робіт та інші пов'язані витрати) і вартість нового фільтра.



Просимо вибачення за заподіяні незручності і дякуємо вам за співпрацю.



Please scrap the filters with a triangle on retainer as visible on pictures.

Прохання утилізувати фільтри з трикутником, розташованим на фіксаторі, який представлений на фото.

MANN+HUMMEL Filtration Technology Poland Sp. z o.o.  
Wroclawska 145, 63-800 Gostyń, Polska,

NIP: PL 696-14-13-485

Konrad Gorny / Marta Janikowska, MHFT-GOS-Quality@mann-hummel-ft.com, (+48) 65 572 89 02

### ФОТО ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРА WF 8309

[фотографії додаються до повідомлення]